

Zmluva o spolupráci

Mesto Spišské Podhradie

zastúpené primátorom mesta MVDr. Michalom Kapusta

a

Mesto Perečín

zastúpené primátorkou mesta Ivanom Pohoriljakom

uzatvárajú

zmluvu o vzájomnej spolupráci

Článok 1

Cieľom vzájomnej spolupráce je prehĺbiť vzťahy medzi obyvateľmi mesta Perečina a Spišské Podhradie. Obe strany sa zaväzujú rozvíjať vzájomnú spoluprácu v oblastiach ekonomiky, poľnohospodárstva, vedy školstva, spolupráce medzi mládežou, ochrany životného prostredia, racionálneho využitia životného prostredia, a spoločnej spolupráce a investičných projektoch a projektoch financovaných z fondov EÚ.

Článok 2

Obe zúčastnené strany zabezpečia rozširovanie spolupráce medzi školami, hudobnými kolektívami, zároveň zabezpečia organizáciu a spoluprácu v oblasti ochrany zdravia obyvateľstva, v oblasti kultúry, športu a turizmu. Zároveň zabezpečia spoluprácu medzi asociáciami, fondmi, občianskymi združeniami, amatérskymi a inými kultúrnymi organizáciami za účelom rozvíjania vzájomnej spolupráce.

Článok 3

Obe strany budú podieľať pri zabezpečovaní organizácie spoločných dní kultúry, výstav, zájazdov kolektívov a sólistov resp. jednotlivcov, uskutočňovanie tematických sympózií a okrúhlych stolov týkajúcej sa všestrannej spolupráce v oblasti kultúrno-osvetovej práce a amatérskej tvorivosti na území Zakarpatská a území Slovenskej republiky.

Spolupráca bude prebiehať na základe zoznamu konkrétnych akcií v ktorých sa obe strany zúčastnia v súlade s ročným harmonogramom akcií zúčastnených strán.

Obe strany sa budú zúčastňovať plánovaných akcií počas celého trvania tejto dohody.

Zoznam akcií a podujatí bude tvorený formou dodatkov, ktoré tvoria súčasť tejto dohody.

Článok 4

Zmluvné strany majú po vzájomnej dohode možnosť robiť k predmetnej zmluve dodatky.

Každá zo zmluvných strán bude informovať o svojich návrhoch, zmenách alebo o doplnkoch druhú stranu minimálne 3 mesiace vopred pred plánovanou zmenou.

Zmluvné strany sa vo svojej činnosti riadia platnou legislatívou Ukrajiny, Slovenska, EÚ a inými normatívnymi aktmi, ktoré sa prijímajú a boli prijaté miestnou administratívou a týkajú sa pohraničného režimu a spolupráce.

Článok 5

Zmluva nadobúda účinnosť dňom jej podpísania.

Zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú.


Zmluvu je možné zrušiť len po vzájomnej dohode alebo jednou stranou na základe žiadosti s trojmesačnou výpovednou lehotou.

Článok 6

Zmluva je vyhotovená v 2 vyhotoveniach aj v ukrajinskom a aj v slovenskom jazyku.

Po jednom vyhotovení v ukrajinskom aj v slovenskom jazyku obdrží každá zmluvná strana .

Za mesto Spišské Podhradie



MVDr. Michal Kapusta

Primator mesta Spišské Podhradie

Dňa 8.9.2017

za mesto Perečín



Ivan Pohoriliak

Primator mesta Perečín

